

Spotkanie między kulturami Incontro tra culture Kultur.Kontakt

Dendrochronologen sterben

Nachdem jeder Jahressring vermessen wurde, wird die Dicke jedes Ringes in ein Kurviendiagramm übertragen. So lässt sich die Wachstumsgeschichte des Baumes graphisch gut darstellen.

Curve dendrochronologiche

Dopo avere misurato lo spessore dei singoli anelli annuali, i risultati vengono trasformati in un diagramma a curve. In questo modo si ottiene un'efficace rappresentazione grafica della storia di un albero.

Dendrochronologists are crazy about graphs

Once all the rings have been measured, the thickness of each one is plotted on a graph to show the growth history of the tree.

Früh- und Spätholz

Im Frühjahr und Sommer bildet sich das Frühholz. Diese Holzzellen sind groß, um in der Wachstumsphase ausreichend Wasser und Nährstoffe transportieren zu können. Im Herbst entsteht das Spätholz. Diese Holzzellen sind klein und haben dicke Wände. So können sie dem Baum mehr Halt geben.

Legno primavera e legno autunnale

Il legno primavera, come dice il nome, si forma in primavera e inizio dell'estate. Le sue cellule sono abbastanza grandi, per trasportare l'acqua e i nutrienti necessari all'albero. Il legno autunnale è composto da cellule più piccole, ma con pareti più spesse, che offrono alla pianta maggiore stabilità.

Early wood and late wood

Early wood grows in spring and summer. Its cells transport enough water and nutrients during the growing season. Late wood develops in autumn. These cells are small and have more support.



Südtiroler Archäologiemuseum
Museo Archeologico dell'Alto Adige
South Tyrol Museum of Archaeology

Spotkanie między kulturami

Szlak bursztynowy : od Morza Bałtyckiego do Alp

12 październik, godzina 17.30 - 19.00

Wycieczka z przewodnikiem w języku polskim i włoskim wystawa tymczasowa „mysteriX - Tajemnicze wykopisko na terenie Alto Adige” z polskim mediatorem kulturalnym Anna Grabska i mediatorem museum Alice Rensis.

Wstęp wolny miejsce spotkania przed kasa w muzeum.

We współpracy zestawieniem Porte Aperte.

Incontro tra culture

La via dell'ambra: dal Mar Baltico alle Alpi

sabato 12.10 (dalle ore 17.30 alle ore 19.00)

Visita guidata per famiglie in lingua polacca e italiana nella mostra temporanea „mysteriX - Reperti enigmatici dell'Alto Adige” con Anna Grabska, mediatrice culturale polacca e Alice de Rensis, mediatrice museale.

Ingresso libero. Punto d'incontro alla biglietteria del museo.

In collaborazione con Cooperativa Savera e Associazione Porte Aperte/Offene Türen.

Kultur.Kontakt

Die Bernsteinstraße: Von der Ostsee in die Alpen

Samstag 12.10. (17.30 bis 19.00 Uhr)

Führung auf Polnisch und Italienisch für Familien durch die Sonderausstellung „mysterix - Rätselhafte Funde aus Südtirol” mit Anna Grabska, polnischer Kulturvermittlerin und Alice de Rensis, Museumsvermittlerin.

Eintritt frei. Treffpunkt ist der Ticketschalter des Museums.

In Zusammenarbeit mit der Sozialgenossenschaft Savera und dem Verein Porte Aperte/Offene Türen.

Info:

Südtiroler Archäologiemuseum / Museo Archeologico dell'Alto Adige

Museumstraße / Via Museo 43

39100 Bozen / Bolzano – Italy

T +39 0471 320 149 alice.derensis@iceman.it

www.iceman.it



COOPERATIVA SOCIALE | ONLUS | SOZIALGENOSSENSCHAFT

